



DOCUMENTATION - DOKUMENTATION - DOCUMENTACIÓN

VOLUREX

**VANNE DE SORTIE Ø5
OUTLET VALVE Ø5
AUSGANGSVENTIL Ø5
VÁLVULA DE SALIDA Ø5**

104 202

Notice / Manual / Betriebsanleitung / Libro : 574.066.110 - 1906

Date / Datum / Fecha : 17/06/19

Annule / Supersede / Ersetzt / Anula : 18/06/12

Modif. / Änderung : Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización

NOTICE ORIGINALE / TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).

WICHTIGER HINWEIS: Vor Lagerung, Installation oder Inbetriebnahme des Geräts bitte sämtliche Dokumente sorgfältig lesen (Einsatz nur von geschultem Personal).

IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

ALLE IN DIESEM DOKUMENT ENTHALTENEN SCHRIFTLICHEN ANGABEN UND ABBILDUNGEN STELLEN DIE NEUESTEN

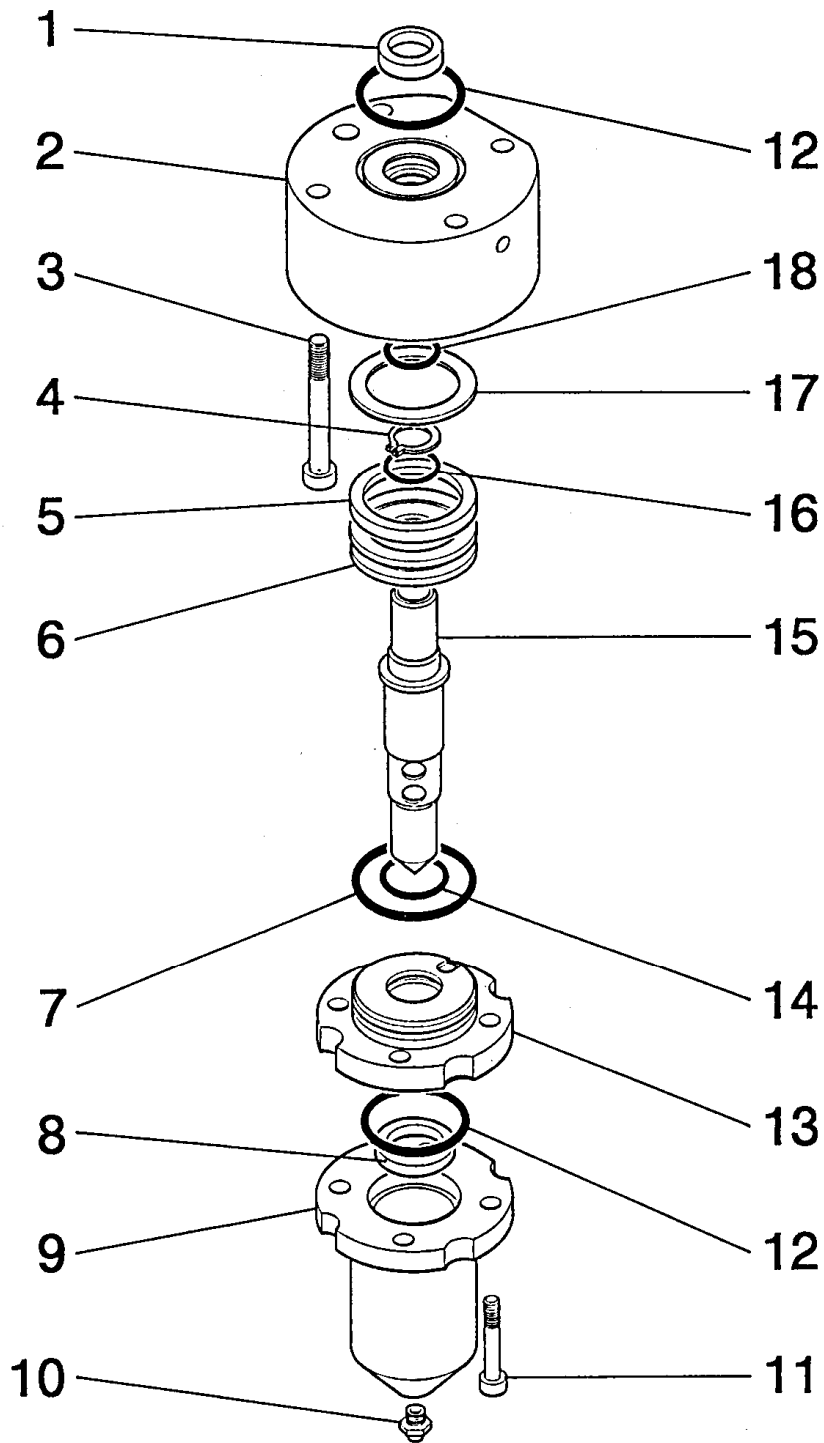
PRODUKTINFORMATIONEN DAR. WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. VUE ECLATEE - EXPLODED VIEW - SPRENGZEICHNUNG - VISTA DETALLADA



2. NOMENCLATURE - SPARE PARTS' LIST - ERSATZTEILLISTE - NOMENCLATURA

VOLUREX	VANNE DE SORTIE / OUTLET VALVE AUSGANGSVENTIL / VÁLVULA DE SALIDA	# 104 202
----------------	--	------------------

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*1	NC/NS	Joint	Seal	Dichtung	Junta	1
2	207 906	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
3	930 151 548	Vis, CHc 6x50	Screw, CHc 6x50	Schraube, CHc 6x50	Tornillo, CHc 6x50	4
4	88 651	Circlips	Circlips	Sicherungsring	Circlips	1
*5	NC/NS	Joint	Seal	Dichtung	Junta	1
6	207 907	Piston	Piston	Kolben	Piston	1
*7	NC/NS	Joint FKM	FKM seal	FKM Dichtung	Junta FKM	1
*8	NC/NS	Joint	Seal	Dichtung	Junta	1
9	207 911	Chapeau	Cap	Haube	Tapa	1
10	204 878	Buse	Nozzle	Düse	Boquilla	1
11	933 151 385	Vis, CHc 5x30	Screw, CHc 5x30	Schraube, CHc 5x30	Tornillo, CHc 5x30	4
*12	NC/NS	Joint FKM	FKM seal	FKM Dichtung	Junta FKM	2
13	207 909	Flasque	Flange	Flansch	Brida	1
*14	NC/NS	Joint FKM	FKM seal	FKM Dichtung	Junta FKM	1
15	207 908	Pointeau	Needle	Nadel	Aguja	1
*16	NC/NS	Joint FKM	FKM seal	FKM Dichtung	Junta FKM	1
17	207 891	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	1
*18	NC/NS	Joint FKM	FKM seal	FKM Dichtung	Junta FKM	1

*	104 283	Pochette de joints (ind. 1, 5, 7, 8, 12x2, 14, 16, 18)	Package of seals (ind. 1, 5, 7, 8, 12x2, 14, 16, 18)	Dichtungssatz (Pos. 1, 5, 7, 8, 12x2, 14, 16, 18)	Bolsa de juntas (ind. 1, 5, 7, 8, 12x2, 14, 16, 18)	1
---	----------------	--	--	---	---	----------

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.